

第12号

平成 21 年 6 月 1 日 発行  
(偶数月発行/年 6 回)

# 七色花

【発行者】

中国・四国中国帰国者支援・交流センター  
〒732-0816 広島市南区比治山本町 12-2  
TEL 082-250-0210  
FAX 082-254-2464  
E-mail chushikoku-center@festa.ocn.ne.jp

## 新入職員紹介

みなさん こんにちは。4月からセンターに配属になりました友岡と申します。今までと違う仕事で戸惑うこともあり、センターのみなさんに色々教えていただきながら、頑張っています。どうぞよろしくお祈りいたします。



## 異文化交流会 お花見会

4月2日(木)広島市の比治山公園で、異文化交流会(お花見会)を実施しました。

新学期準備期間で休講中だったにもかかわらず62人の参加があり、さくらもちなどのお茶菓子を食べながら、中国の秧歌おどりやカラオケ、レクリエーションで交流を深めました。桜の下での秧歌おどりは、とても優雅で、一般の花見客も釘付けにした華やかなお花見となりました。



## 介護相談説明会

5月18日(月)特別養護老人ホーム主任相談員西村裕子さんを講師に招き、介護相談説明会を行いました。はじめに、帰国者みんなで歌を歌い、介護予防についての講義を聞いた後、実際に介護予防運動をしました。分かりやすい説明と明るい先生の人柄で、なごやかな説明会となりました。高齢化の進む帰国者世帯にとっても介護は身近な問題になりつつあり、みんな熱心に聞き入っていました。



## 中国帰国者交流会 ~高知県~

4月25日(土)高知市にて、地域交流会(ボーリング大会)を行いました。あいにくのお天気にもかかわらず、32人が集まりました。参加者はほとんどが1世。初めてボーリングをする人が多く、戸惑う人もいましたが、職員がルール説明をしながら、ゲームを行いました。皆さん「体力に自信がない…」と言いながら、終わってみれば、大健闘!お互いの交流を深め、楽しい1日となりました。



## ~島根県~

5月23日(土)島根県にて地域交流会(社会見学会)を行いました。島根県大田市にある「やきものの里」では、陶芸体験をし、それぞれ個性的な作品が出来上がりました。午後からは温泉津(ゆのつ)で温泉に入ったり、古い町並みを散策したりしました。「温泉に入ったら痛みが軽くなった!」と元気に帰っていった一世が印象的でした。来年も元気にお会いしましょう。



## 地域で活躍する中国帰国者

~高知県 石川 千代さん~

高知で行われたボーリング大会に参加した高知県中国帰国者の会会長、石川千代さんにお話を伺いました。石川さんは23年前に帰国しました。当時は言葉も日本の習慣も分からず、大変苦労されたそうです。自分と同じように苦労している後輩帰国者を見て、支援を始めました。また、日本社会に帰国者の存在を知ってもらうため、様々な場所へ出かけて行き、体験を語る活動も行ってきました。「今回のボーリングは楽しかったですが、高齢者には参加しにくい面もあります。次回はバス旅行で温泉なんかがいいですね。四国4県で交流会があれば楽しいかも。いろんな人と再会して久しぶりに話したいです。」と笑顔で語ってくれました。



~広島県 張勇さん 伊藤紀江さん~



張勇さん、伊藤紀江さんご夫婦は、公民館で行われる帰国者グループの活動に参加しています。このグループは数人の帰国者が中心となって3年前に活動を始めました。一緒に日本語を勉強したり、歌を歌ったり、踊りの練習をしたりしています。その中で、張勇さんが指導する秧歌(ヤンガ)舞踊のグループが5月に広島市で行われるフラワーフェスティバルに出場

しました。「初めは健康促進を目的として始めたんです。お祭りに出ることは全然考えていませんでした。でも、いい文化紹介になるので、帰国者の代表!という気持ちで頑張りました。」と張勇さん。

中国に住んでいた頃は見るだけだったという参加者がほとんどで、出演が決まってからはいつも以上に猛特訓したそうです。「当日はとても楽しかった。もっとたくさんの人に見てほしかった。」と伊藤紀江さん。これからはいろんなステージで紹介し、たくさん日本人に踊りの輪に入ってもらいたいと笑顔で語っていました。



ステージで舞う伊藤さん

## 6・7月の予定

- 6月7日(日) 山口県 介護相談説明会〔岩国市〕
- 6月27日(土) 企業見学会〔岡山県・広島県福山市〕
- 7月10日(金) 中国・四国ブロック中国帰国者支援機関連絡会

## 投稿募集

みなさんからの投稿を募集します。内容は日々の生活の出来事や中国での思い出、わたしこんな特技がありま〜す、など何でもかまいません。あなたも七色花に記事を載せてみませんか?原稿は400字程度で、持参、郵送、FAX、メールでお願いします。みなさまからの記事をお待ちしています。

## 編集後記

昨年からは、中国・四国九県を回って、広島県以外の帰国者と会える機会も増えてきました。皆さんの流暢な日本語を聞いて、いつも感心しています。日本に帰ってきてから、きつというくらい苦労したと思いましたが、日本での生活にすっかり慣れた様子を見て、少し安心しました。今後も、皆さんとお会いできることを楽しみにしています。(金山)



第12号

平成 21 年 6 月 1 日 发行  
(双月发行/年 6 回)

# 七色花

【发行者】

中国・四国中国归国者支援・交流中心

社会福祉法人 广岛县社会福祉协议会  
〒732-0816 广岛市南区比治山本町 12-2  
TEL 082-250-0210  
FAX 082-254-2464  
E-mail chushikoku-center@festa.ocn.ne.jp

## 新职员介绍

大家好！我是友冈，从4月起调到中心工作。

由于和以往从事的工作内容有所不同，有一些不知所措之处，得到中心其他工作人员方方面面的帮助，正在不懈努力中。今后请大家多多关照！



## 异文化交流会 赏樱会

4月2日(星期四)在广岛市的比治山公园，由中心举办了异文化交流会(赏樱会)。

时值新学期准备阶段，尽管是放假期间还是有62名的归国者参加，大家一起品尝了樱饼等茶果，表演了秧歌、还唱了卡拉OK，并且进行了简单的游戏，加深了彼此间的交流。樱花树下优雅的秧歌舞姿，吸引了不少普通的游人，真是一场多姿多彩的赏樱会。



## 介护咨询说明会

5月18日(星期一)诚邀特别养护老人院的主任相谈员西村裕子女士为讲师，举办了介护咨询说明会。同唱了大家都熟悉的日本歌谣后，开始了本次的说明会。具体的介绍了关于护理预防知识后，和大家一起做了护理预防体操。简单易懂的讲解配合老师开朗明快的性格，整个说明会场上呈现一片和谐的气氛。

随着归国者不断的高龄化，护理问题也成为大家非常关注的问题，每个人都认真地投入在老师的讲解中。



## 中国归国者交流会 ~高知县~

4月25日(星期六)在高知市，举办了地区交流会(保龄球大会)。不受天气状况的影响，共有32名归国者来参加。参加者基本上是归国者1代。初次打保龄球的人为数不少，大家都有些惶惑不安，听完中心职员的说明解释后，开始了比赛。大家都说「体力有些跟不上...」，但是会后一看，真是一场大比拼！借此机会加深了与大家的交流，共渡了一天欢乐好时光。



## ~岛根县~

5月23日(星期六)去岛根县举办了地区交流会(社会观摩会)。在岛根县大田市的「陶瓷器之乡」，体验了陶艺制作，完成了一件一件别具风格的作品。下午带大家在温泉津(ゆのつ)洗了温泉，并领略了当地古老的小镇风情。其中提到「洗了温泉后，关节痛都缓解了不少！」的归国者1代，让人留下深刻的印象。期盼与大家来年再相见！



## 活跃于当地的中国归国者

~高知县 石川 千代女士~

在高知县举办保龄球大会时，特意采访了高知县中国归国者之会的会长石川千代女士。23年前石川女士回到日本，当时语言不通，生活习惯也不适应，又没有什么人可依靠，回想起来，真是艰辛不易。看到之后回到日本和自己当年同样辛苦的归国者后，开始了对归国者的支援活动。

此外，为了让日本社会认识到归国者的存在，还去各种各样的场所，进行着归国者体验讲座。在本次活动中，「这次的保龄球大会非常的愉快，但是存在着高龄者不易参加的问题。希望今后能举办一些类似去温泉地旅行的活动。再有就是，如果能把四国地区的归国者都组织在一起搞交流活动就更好了。可以和久违的朋友见见面。」石川女士笑语道来。



~广岛县 张勇先生 伊藤纪江女士~



张勇先生和伊藤纪江女士，平时定期参加公民馆的归国者活动组织。这个组织在3年前以数名归国者为中心自发举办的。大家在一起学习日语，学唱歌，练习扭秧歌。这其中，由张勇先生指导的秧歌舞队，在今年5月参加了广岛市的花节大型庆祝活动。张勇先生说「最初是以锻炼身体、促进健康为目的练习扭秧歌的，完全没有预料到会参加大型的节庆活动。但是考虑到这是一个介绍中国文化的好机会，所以大家就以归国者代表的心情参加了演出。」

在当天的演出成员中，不少人在中国时也只是看看别人扭秧歌而已，当演出决定后，大家都比平时进行了加倍的练习。伊藤纪江女士提到「当天虽然很累但是特别的高兴，如果有更多的观众来看我们的演出就让人更高兴了。」在谈笑中提到今后如果有机会希望去更多的地方表演，让更多的日本人也能参加到归国者的舞蹈圈内来。



舞台演出中的伊藤女士

## 6・7月份预定

- 6月7日(周日) 山口市 介护咨询说明会〔岩国市〕
- 6月27日(周六) 企业参观学习〔冈山县・广岛县福山市〕
- 7月10日(周五) 中国・四国地区中国归国者支援机关联系会议

## 投稿募集

向大家征集投稿。内容不限，可以是生活琐事，也可以是追忆往昔，或者是个人专长等。您不希望把自己的文章登载在七色花上吗？原稿字数限定为400字以内，投稿方式以直接送到中心、邮寄、FAX、电子邮件均可。

期待着各位的投稿。

## 编辑后记

从去年开始，访遍了中国・四国九县，增加了不少与居住在广岛县以外的归国者的见面机会。

每每听着大家流畅的日语，深感敬佩。大家回到日本后，想必一定吃了不少的苦。如今看到大家已经习惯了在日本的生活，稍感安心。

在此，满怀期待，希望今后能和更多的归国者见面。  
(金山)